

V L A A M S P A R L E M E N T



Zitting 2004-2005

30 maart 2005

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

– van de heer Eloi Glorieux –

over de taal op wegwijzers

Dit voorstel van resolutie werd ingetrokken op 8 november 2005.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Diversiteit, onder meer de verscheidenheid van talen, is een belangrijk kenmerk van onze EU-samenleving. We moeten die koesteren in de communicatie met de burger. Een speciale vorm van communicatie zijn de wegwijzers langs de wegen. Een eenduidig systeem van taal op de wegwijzers is bovendien een belangrijk element van verkeersveiligheid. Dit voorstel past dan ook in het verhogen van de verkeersveiligheid.

Ieder van ons die geregeld met de wagen onderweg is, kent een aantal voorbeelden waarbij men toch wel de wenkbrauwen fronst. Enkele voorbeelden:

- even voorbij de tweetalige wegwijzers van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest staat er ineens een wegwijzer ‘Kasteelbrakel’, op enkele kilometer van het Waalse ‘Braine-le-Château’;
- na een hele reeks tweetalige wegwijzers verdwijnt ‘Lille’ plots uit het beeld. Welke buitenlandse toerist of zakenpartner weet dat hij dan richting ‘Rijsel’ moet verder rijden? Gelukkig staan de Franstalige benamingen soms nog wel cursief tussen haakjes;
- zijn ‘Anvers’ en ‘Malines’ logische benamingen voor de Franse zuiderburen die via Wallonië op weg zijn naar ‘Antwerpen’ of ‘Mechelen’?

Zelfs landgenoten die de plaatsnamen in de beide, of soms in de drie, landstalen kennen alsook de gevoeligheden daaromtrent, staan soms nog voor verrassingen. Hoe verrassender, en dus onveiliger, moet het dan niet zijn voor de buitenlanders die ons land bezoeken of doorkruisen?

Wegwijzers worden gebruikt om zeer plaatselijke informatie te verschaffen aan reizigers. Het is wenselijk om die informatie zo rationeel mogelijk te verschaffen, met inachtneming van de vigerende regelgeving, waaronder de taalwetgeving. Als bron van informatie vallen de wegwijzers immers onder de wetgeving betreffende het gebruik van de talen in bestuurszaken.

De Belgische taalwetgeving laat weinig interpretatie toe. Terecht: ze is het resultaat van zeer subtiële evenwichten. Dit voorstel wil daar niets aan

wijzigen. Het wil wel de logica van de taal op de wegwijzers bekijken in het licht van een optimale verkeersveiligheid voor anderstaligen, zowel landgenoten als toeristen en reizigers op doortocht.

Het voorstel van resolutie pleit ervoor om stads- en gemeentenamen op wegwijzers steeds te benoemen in de taal van de regio waarin ze gelegen zijn. Eventueel kan er tussen haakjes en cursief een vertaling komen. Zo zouden wegwijzers in Vlaanderen en Brussel naar bijvoorbeeld de Henegouwse stad Bergen steeds het opschrift ‘Mons (*Bergen*)’ dragen. Wegwijzers in Wallonië en Brussel naar de Vlaams-Brabantse provinciehoofdstad Leuven zullen het opschrift ‘Leuven (*Louvain*)’ dragen.

Door deze regelgeving uit te breiden in de hele Europese Unie zouden wegwijzers naar Aken steeds het opschrift ‘Aachen’ krijgen, eventueel aangevuld in het Nederlands of het Frans met ‘(*Aken*)’ of ‘(*Aix-la-Chapelle*)’. In Duitsland zullen wegwijzers naar Luik dan het opschrift ‘Liège (*Lüttich*)’ krijgen.

Eloi GLORIEUX

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Het Vlaams Parlement,

– overwegende dat:

- 1° de verkeersveiligheid gediend is met duidelijke, uniforme bewegwijzering;
- 2° het bijgevolg wenselijk is een uniforme regelgeving uit te werken voor de bewegwijzering op Vlaamse, Belgische en Europese wegen;

– vraagt de Vlaamse Regering:

- 1° via een samenwerkingsovereenkomst tussen de federale en de gewestelijke overheden regelgeving te realiseren voor uniform taalgebruik bij de bewegwijzering voor het hele Belgische grondgebied, waarbij:
 - a) plaatsnamen van steden en gemeenten steeds vermeld worden in de taal van de regio waarin die stad en gemeente gelegen is;
 - b) eventueel een vertaling tussen haakjes kan worden toegevoegd;
- 2° deze regelgeving geleidelijk aan in te voeren, met name bij het aanbrengen van nieuwe borden of het vervangen van bestaande wegwijzers;
- 3° op Europees vlak te ijveren voor een soortgelijke regelgeving in alle EU-lidstaten.

Eloi GLORIEUX
